

DURANGO, ZORNOTZA ETA ERMUA ETA ABADIÑO, BERRIZ, ELORRIO, GARAI, IURRETA, IZURTZA, MALLABIA, MAÑARIA ETA ZALDIBARKO UDALEN ARTEKO HITZARMENA, "UDAL GAZTEDE DURANGALDEA 2017" PLANA KUDEATZEKO.

CONVENIO ENTRE LOS AYUNTAMIENTOS DE DURANGO, AMOREBIETA-ETXANO Y ERMUA Y LOS AYUNTAMIENTOS DE ABADIÑO, BERRIZ, ELORRIO, GARAI, IURRETA, IZURTZA, MALLABIA, MAÑARIA Y ZALDIBAR PARA LA GESTIÓN DEL PLAN "UDAL GAZTEDE DURANGALDEA 2017".

Durangon, 2017ko urriaren 19an

En Durango, a 19 de octubre de 2017



BILDU DIRA: Alde batetik, Zornotzako buru den Andoni Aguirrebeitia Abendibar jauna, Udalaren izenean.
Aitziber Irigoras Alberdi andrea, Durangoko Udalaren izenean.
Carlos Totorika Izagirre jauna Ermuko Udalaren izenean.

REUNIDOS: De una parte, D. Andoni Aguirrebeitia Abendibar actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.
Dña Aitziber Irigoras Alberdi, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Durango.
D. Carlos Totorika Izagirre actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Ermua.



Eta, bestetik, Abadiño, Berriz, Elorrio, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia, Mañaria eta Zaldibarko Udalaren alkate-buruak, korporazioko batzarraren bidez esleitutako eskumenen esparruan:

De otra parte, los Alcaldes-Presidentes de los Ayuntamientos de Abadiño, Berriz, Elorrio, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia, Mañaria y Zaldibar en el marco de las atribuciones que tienen conferidas por acuerdo del Pleno de la Corporación:



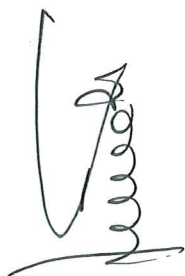
José Luis Navarro Donaire jauna, Abadiñoko Udalaren izenean.
Rolando Isoird Refoyo jauna, Berrizko Udalaren izenean.
Idoia Buruaga Barcena andrea, Elorrioko Udalaren izenean.
Gonzalo Sarrigoitia Oregi jauna, Garaiko Udalaren izenean.
Iñaki Totorikaguena Sarrionaindia jauna, Iurretako Udalaren izenean.
Eva María Muñoz Irasuegi andrea, Izurtzako Udalaren izenean.
Igor Aguirre Barrientos jauna, Mallabiko Udalaren izenean.
Endika Jayo Bilbao jauna, Mañariko Udalaren izenean.
Arantza Baigorri Belaza andrea, Zaldibarko Udalaren izenean.

D. José Luis Navarro Donaire, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Abadiño.
D. Rolando Isoird Refoyo, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Berriz.
Dña Idoia Buruaga Barcena, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Elorrio.
D. Gonzalo Sarrigoitia Oregi, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Garai.
D. Iñaki Totorikaguena Sarrionaindia, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Iurreta.
Dña. Eva María Muñoz Irasuegi, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Izurtza.
D. Igor Aguirre Barrientos, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Mallabia.



Eva Muñoz

Izurtza



Alderdi guztiek, haien erakunde izenean, elkarri aitortu diote legezko ahalmena lankidetzat hitzarmen hau sinatzeko eta, hala, ondorio horietarako,

AZALDU DUTE

I.- Izaera eta xedek kontuan hartuta, erakunde guztiek zeregin garrantzitsua dutela gure lurraldeko herritarren bizikaltatea hobetzeko gizarte eta ekonomia arloko jarduerak sustatzerakoan.

II.- Esperientziak eta ezagutza partekatzea eta horien artean lankidetzan aritzea interesgarria dela udalei eman zaizkien gaztedi eta enplegu politikak bultzatzeko.

III.- Bizkaiko Foru Aldundiak eta Abadiño, Zornotza, Berriz, Durango Elorrio, Ermua, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia eta Zaldibarko Udalek lankidetzat hitzarmen bat sinatu dutela "Gaztedi Bizkaia 2020" proiektuaren esparruan gazteen politika integrala ezarri, bultzatu eta garatzeko, hain zuzen, 2017, 2018, 2019 aldian "Gaztedi Durangaldea" proiektua burutzeko eta, hala, foru erakundeak eta udalak proiektua batera finantzatzeko konpromisoa hartu dute eranskinean jasotako zenbatekoa aintzat hartuta.

IV.- Aipatu proiektuak barne hartu duela gazteen politika integralaren barruan enplegua, autoenplegua edo enplegurako prestakuntza jorratuko duten ekintzak aurrera eramateko premia.

D. Endika Jayo Bilbao, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Mañaria.

Dña. Arantza Baigorri Belaza, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de Zaldívar.

Todas las partes se reconocen recíprocamente, capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas instituciones, el presente Convenio de Colaboración, y a tales efectos,

EXPONEN

I.- Que en función de su naturaleza y objetivos, todas las entidades están llamadas a desempeñar un papel de importancia en el impulso de actividades sociales y económicas que deriven en la mejora de la calidad de vida de la ciudadanía de nuestros territorios.

II.- Que el intercambio de experiencias y conocimientos y la cooperación entre ellas resultan de interés para fomentar las políticas de juventud y empleo que tienen encomendadas los ayuntamientos.

III.- Que la Diputación Foral de Bizkaia y los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano, Berriz, Durango, Elorrio, Ermua, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia, Mañaria y Zaldibar han firmado un Convenio de Colaboración para la implantación, impulso y desarrollo de la política integral de juventud en el marco del proyecto "Gaztedi Bizkaia 2020" mediante la implementación del proyecto "Gaztedi Durangaldea" para los ejercicios 2017, 2018 y 2019 comprometiéndose la entidad foral y los ayuntamientos a la financiación conjunta del proyecto en la cuantía que se determina en el documento anexo.

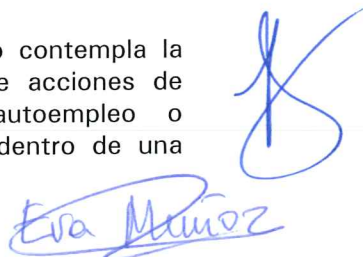
IV.- Que el citado proyecto contempla la necesidad de realización de acciones de orientación al empleo, autoempleo o formación para el empleo dentro de una política integral de juventud.



Zaldibar
Elizateko Udala



Izurtza



Eva Muñoz

V.- Durangaldeko Eskualdean "Gaztedi Durangaldea" proiektua aurrera eramateko tartean dauden administrazioen baterako ekintza behar dela eta xede bikoitza duela - eskualdean gazteriaren eta enpleguaren arloko beharrei erantzuna eman eta eskuragarri dauden baliabide publikoen erabilera optimizatu.

V.- Goian adierazitako administrazioek hitzarmen hori sinatzeko ahalmena dutela Toki Araubidearen Oinarriak erregulatzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 55. eta 57. artikuluetan eta Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 4. artikuluetan xedatutakoari jarraiki.

VII.- Xedeak eta interesak bat datozenez, koordinazio zuzenerako eta aipatu proiektuaren garapenean elkarrekin lankidetzan aritzeko asmoz, agertutakoek lankidetzak hitzarmen hau sinatzea xedatu dute honako hizpaketan arabera:

KLAUSULAK

Lehen. Xedea.

Hitzarmen honen xedea da Zornotzako, Durangoko eta Ermuko Udalen eta Abadiño, Berriz, Elorrio, Elorrio, Ermua, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia, Mañaria eta Zaldibarko Udalen arteko lankidetzak hitzarmena arautzea "Gaztedi Durangaldea" proiektua aurrera eramateko, udalen eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean sinatutako lankidetzak hitzarmenean ezarritakoari jarraiki, hain zuzen, 2017ko abuztuaren 8an sinatutako "Gaztedi Bizkaia 2020 Proiektua"ren esparruan gazteen politika integralki ezarri, bultzatu eta garatzeko.

Bigarrena. Gauzatzeko epea.

"Gaztedi Durangaldea" proiektuan jasotako ekintzak 2017. ekitaldian hasi dira eta

V.- Que la ejecución del Proyecto "Gaztedi Durangaldea" en la comarca de Durangaldea requiere una acción conjunta de las administraciones implicadas con el doble objetivo de dar respuesta a las necesidades en materia de juventud y empleo en la comarca y de optimizar el uso de los recursos públicos disponibles.

VI.- Que las Administraciones arriba señaladas se hallan facultadas para suscribir el presente convenio en base a lo regulado en los art 55 y 57 de la ley 7/1985, de 2 de abril Reguladora de las Bases del Régimen Local y el art 4 de la ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

VII.- Que en atención a la coincidencia de fines e intereses, en orden a una correcta coordinación, y con la finalidad de colaborar mutuamente en el desarrollo del citado Proyecto, los comparecientes acuerdan suscribir el presente Convenio de Colaboración de conformidad con las siguientes

CLÁUSULAS

Primera. Objeto.

Es objeto del presente convenio regular las condiciones de colaboración entre el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, Durango y Ermua y los ayuntamientos de Abadiño, Berriz, Elorrio, Ermua, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia, Mañaria y Zaldibar para la ejecución del Proyecto "Gaztedi Durangaldea" en los términos previstos en el Convenio de Colaboración firmado entre los Ayuntamientos y la Diputación Foral de Bizkaia para la implantación, impulso y desarrollo de la política integral de juventud en el marco del "Proyecto Gaztedi Bizkaia 2020" firmado el día 8 de agosto de 2017.

Segunda. Plazo de ejecución.

Las acciones previstas en el Proyecto "Gaztedi Durangaldea" se iniciarán en el



Izurtza

Eva Mañano

2019an amaituko dira.

Hirugarrena. Ekintzen plangintza.

Hitzarmena sinatu duten Udalek, hitzarmen hori sinatu denetik hilabeteko epean, aipatu proiektua gauzatzeko jardueren programa bat onartuko dute.

Laugarrena. betebeharrak.

Durungaldeko eskualdean "Gaztedi Durangaldea" proiektua egikaritzeko beharrezko giza baliabideak, teknikoak eta materialak emateko konpromisoa hartu du mankomunitateak.

Zornotzako, Durangoko eta Ermuko Udalek kontratatuko dituzte proiektuan jasotako ekintzak burutzeko erakunde kontsultariak edo zerbitzu erakundeak, sektore publikoko kontratuen legeko testu bategina onartzen duen 4/2011 Legegintzako Errege Dekretuan xedatutakoarekin bat etorritz.

Zornotzako, Durangoko eta Ermuko Udalak jarraipen batzordeak xedatutako aldietan egikaritze txostenak aurkeztu beharko ditu, baita ekitaldi bakoitzari dagokionez, abenduaren 31 baino lehen azken txostena ere.

Aurreikusten diren ekintzak Durangoko Udalak koordinatuko ditu egitasmoa hobetzeko ezarri diren hiru jarduerak-esparruetan:

- 1. Esparrua: Durangoko Udalak kudeatuko du, eta Abadiño, Berriz, Durango, Elorrio, Garai, Iurreta, Izurtza, Mañaria eta Zaldibarko udalerrietako gazteei zuzendutako jarduerak antolatzeaz arduratuko da.
- 2. Esparrua: Amorebieta-Etxanoko Udalak kudeatuko du, eta Amorebieta-Etxanoko udalerriko gazteei zuzendutako jarduerak

ejercicio 2017 y finalizarán en el ejercicio 2019.

Tercera. Planificación de las acciones.

Los Ayuntamientos firmantes del presente convenio aprobarán, en el plazo de un mes desde su firma, un programa de actuaciones para la ejecución del citado Proyecto.

Cuarta. Obligaciones

Los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano; Durango y Ermua se comprometen a aportar los recursos humanos, técnicos y materiales necesarios para la ejecución del proyecto "Gaztedi Durangaldea".

La contratación de entidades consultoras o de servicios para la realización de las acciones previstas en el proyecto se realizará por parte de los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano; Durango y Ermua, de conformidad con lo dispuesto en el Real Decreto legislativo 4/2011 por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano; Durango y Ermua deberán presentar informes de ejecución con la periodicidad que se determine por la Comisión de seguimiento, así como un informe final con anterioridad al 31 de diciembre de cada ejercicio.

Las acciones previstas serán coordinadas por el Ayuntamiento de Durango en las tres zonas de actuación establecidas para la implementación del proyecto:

- Zona 1: Ayuntamiento gestor Durango, que se encargará de organizar las actuaciones dirigidas a las personas jóvenes de los municipios de Abadiño, Berriz, Durango, Elorrio, Garai, Iurreta, Izurtza, Mañaria y Zaldibar.

- Zona 2: Ayuntamiento gestor Amorebieta-Etxano, que se encargará de organizar las actuaciones dirigidas a las personas jóvenes del municipio de



Zaldibar
Elizateko Udala



Izurtza

antolatzeaz arduratuko da.

- 3. Esparrua: Ermuko Udalak kudeatuko du, eta Ermuko eta Mallabiko gazteei zuzendutako jarduerak antolatzeaz arduratuko da.

Bosgarrena. Udalen betebeharrak

Udalek Zornotzako, Durangoko eta Ermuko Udalekin lankidetzan aritzeko konpromisoa hartu dute "Gaztedi Durangaldea" proiektuko xedeak lortzeko eta, horretarako:

- Gazteria Ataleko teknikariak modu aktiboan lankidetzan arituko dira jardueren urteko programa egiten eta, hala badagokio, hori berrikusten, eskualdeko udalerrietako biztanleengan antzemandako premiak biltzeko.
- Gazteria Ataleko teknikariak modu aktiboan arituko dira lankidetzan aipatu proiektua garatu eta egiteko behar diren txostenak, agiriak edo agiriak prestatzen.
- Proiektuari eta aurreikusitako emaitzaren edukiari lotutako alderdi garrantzitsuen inguruko informazioa emango dute.
- Elkarri laguntza ematea, proiektuko baliabideak behar bezala kudeatzeko.
- Amorebieta-Etxano, Durango eta Ermuko Udalei ordainduko diete dagokion ekarpena. 2017an, hitzarmena sinatu eta 15 laneguneko epea igaro ostean. 2018 eta 2019 urteetan ekarpenak apirilaren 24an baino lehenago egingo dira.

Seigarrena. Proiektuaren finantzazioa.

Hitzarmenaren ekitaldi bakoitzerako proiektuaren gehieneko gastuen aurrekontua 107.000 eurokoa da, Bizkaiko Foru Aldundiarekin sinatutako hitzarmenaren II. eta III. eranskinetan ezarritakoarekin bat eginez.

Proiektuaren ehuneko hirurogeita hamarra Bizkaiko Foru Aldundiaren Gazteria Sailak

Amorebieta Etxano.

- Zona 3: Ayuntamiento gestor Ermua, que se encargará de organizar las actuaciones dirigidas a las personas jóvenes de los municipios de Ermua y Mallabia.

Quinta. Obligaciones de los Ayuntamientos

Los Ayuntamientos firmantes se comprometen a colaborar con los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano, Durango y Ermua para la consecución de los objetivos del proyecto "Gaztedi Durangaldea" y a tal fin:

- El personal técnico del área de juventud colaborará de forma activa en la elaboración del programa anual de actuaciones y, en su caso, en la revisión del mismo, con la finalidad de recoger las necesidades detectadas en la población de los municipios de la comarca.
- El personal técnico del área de juventud colaborará de forma activa en la elaboración de informes, pliegos, cuanta documentación se requiriera para el desarrollo y ejecución del citado proyecto.
- Facilitarán información sobre cuestiones relevantes relativas al contenido del proyecto y su resultado previsto.
- Se apoyarán mutuamente, con objeto de gestionar adecuadamente los recursos disponibles en el proyecto.
- Abonarán a los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano, Durango y Ermua la aportación correspondiente a cada ayuntamiento. En 2017, tras la firma del convenio y transcurridos un máximo de 15 días laborales. En los ejercicios de 2018 y 2019 las aportaciones se realizarán antes del 24 de abril.

Sexta. Financiación del proyecto.

El presupuesto máximo de gasto del proyecto asciende a 107.000€ respectivamente para cada ejercicio, de conformidad con lo establecido en los Anexos II y III del Convenio suscrito con la Diputación Foral de Bizkaia.

El proyecto se financia en un setenta por ciento por el Departamento de Juventud





finantzatuko du eta ehuneko hogeita hamar hitzarmena sinatu duten udalek egindako ekarpenen bitartez finantzatuko da, zehazki, lankidetzaz hitzarmenean jasotako zenbatekoen bidez. Ekarpinak hitzarmen honen lehenengo eranskinean jasotzen dira.

Zazpigarrena. Konpromiso ekonomikoak.

Hitzarmena sinatu duten Udalek honako konpromiso hau gain hartu dute: Zornotza, Durango eta Ermuko Udalei Bizkaiko Foru Aldundiarekin sinatutako hitzarmenaren II. eta III. eranskinetan jasotako ekarpenen ordainketa egitea.

Ordainketa Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik urtero jasoko den diru-laguntza jaso ostean egingo da eta ordainketa aurreratutzat joko da, diru-laguntzei buruzko lege orokorrak "Gaztedi Durangaldea" proiektua kudeatzeko ezarri dituen ondorioetarako

Zornotzako, Durangoko eta Ermuko Udalek zenbateko hori jaso izanaren ziurtagiri bat egingo du udalek Bizkaiko Foru Aldundiaren aurrean aurkez dezaten Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik jasotako diru-laguntzaren justifikazio gisa. Modu berean, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko eginbeharrak betetzeari dagokionez eguneratuta dagoela ziurtatzen duten egiaztagiria aurkeztuko ditu.

Zortzigarrena. Justifikazio kontua.

Zornotzako, Durangoko eta Ermuko Udalek ekitaldi bakoitzaren abenduaren 31 baino lehen proiektuan aurreikusitako ekintzak gauzatzeko benetan izandako gastuak justifikatzen dituen kontua aurkeztu beharko du. Justifikatzeko agiri horrek haxe hartuko du barne:

- Egindako diru-sarreraren eta gastuen zerrenda, proiektuan jasotako urteko jardura programetan definitutako jardun

de la Diputación Foral de Bizkaia y en un treinta por ciento por las aportaciones de los Ayuntamientos firmantes en las cuantías previstas en el Convenio de Colaboración firmado. Las aportaciones se detallan en el anexo 1 del presente convenio.

Séptima. Compromisos económicos.

Los Ayuntamientos firmantes de este Convenio se comprometen a abonar a los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano; Durango y Ermua la aportación prevista en los Anexos II y III del Convenio firmado con la Diputación Foral de Bizkaia en el que se determina el reparto del presupuesto de acuerdo al porcentaje de población juvenil de cada municipio.

El abono tiene carácter de pago anticipado a los efectos previstos en la Ley General de Subvenciones para la gestión del proyecto "Gaztedi Durangaldea".

Los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano; Durango y Ermua presentarán certificado de haber recibido dicha cantidad a efectos de su presentación en la Diputación Foral de Bizkaia por los ayuntamientos como justificación de la subvención recibida a la Diputación Foral de Bizkaia. Asimismo presentará certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la seguridad social.

Octava. Cuenta justificativa.

Los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano, Durango y Ermua deberán presentar con anterioridad al 31 de diciembre de cada ejercicio, cuenta justificativa de los gastos efectivamente realizados para la ejecución de las acciones previstas en el proyecto. La cuenta justificativa comprenderá:

- Relación de ingresos y gastos realizados, por las actuaciones concretas definidas en los Programas de actuación anual previstos

zehatzengatik.

- Zornotzako, Durangoko eta Ermuko idazkarien ziurtagiria, eginbeharren aitorpenari eta balantzeak barne hartzen dituen gastuen ordainketari buruzkoa.

- Jardueren amaierako memoria.

Justifikazio kontuak udal bakoitzeko Gazteria Arloko teknikari arduradunen oniritzia jaso beharko du.

Bederatzigarrena. Izaera pertsonaleko datuen babesa

Hitzarmena sinatzen duten erakundeek izaera pertsonaleko datuak babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren xedapenak errespetatu beharko dituzte (1999ko abenduaren 14ko 298. zenbakiko "Estatuko Aldizkari Ofiziala"), baita abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuak onetsi duen garapen araudia ere. Hortaz, honako konpromiso hauek onartuko dituzte:

- Interesdunaren baimena eskuratzea izaera pertsonaleko datuak modu automatizatuan erabili ahal izateko.
- Datu pertsonalak datu horien bilketaren xedea lortzeko erabiltzea.
- Beharrezkoak diren neurriak hartzea datuak aldatzea, erabiltzea edo baimenik gabe eskuratzea saihesteko.
- Interesdunen eskaerei erantzutea, euren eskubideak gauzatze aldera, datu horiek denboran eta forman ikusi, zuzendu eta ezabatzeari dagokionez.

Hamargarrena. Hitzarmenaren Jarraipen Batzordea

Hitzarmenaren Jarraipen Batzordea eratuko da. Batzorde hori, gutxienez, urtean bi bider elkartuko da, baita alderdietako batek eskatzen duen bakoitzean ere. Batzordea udal bakoitzeko eta Zornotzako Udaleko ordezkariak osatuko dute. Dena den, egokitzen jotzen diren teknikariak ere parte hartzeko aukera eduki dute.

del Proyecto.

- Certificado del Secretario de los Ayuntamientos de Amorebieta-Etxano, Durango y Ermua del reconocimiento de las obligaciones y el pago de los gastos incluidos en el Balance.
- Memoria final de actuaciones.

La Cuenta Justificativa deberá contar con el visto bueno del personal técnico responsable de cada ayuntamiento.

Novena. Protección de datos de carácter personal

Las instituciones firmantes del presente Convenio deberán respetar las prescripciones de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal ("Boletín Oficial del Estado" número 298, de 14 de diciembre de 1999), y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, comprometiéndose a:

- Recabar el consentimiento de la persona interesada para tratar automatizadamente datos de carácter personal.
- Utilizar los datos personales para los fines para los que han sido recogidos.
- Adoptar las medidas de seguridad necesarias que eviten su alteración y tratamiento o acceso no autorizado.
- Atender las solicitudes de las personas interesadas para ejercitar sus derechos de acceso, rectificación y cancelación de sus datos, en tiempo y forma.

Décima. Comisión de Seguimiento del Convenio

Se constituirá una Comisión de Seguimiento del Convenio, que se reunirá, al menos, dos veces al año y, en cualquier caso, cuando una de las partes lo solicite. La Comisión estará formada por un representante de cada ayuntamiento pudiéndose incorporar a la misma puntualmente los técnicos que se consideren oportunos.



Zaldibar
Elizateko Udala



Izurtza



Hitzarmen hau sinatu eta hurrengo hamabost egunetan, udal partehartzaileek harremanetan jarriko dira eta Jarraipen Batzordean parte hartuko duten ordezkarien izena jakinaraziko diote elkarri.

Dentro de los quince días siguientes a la firma del presente Convenio, los ayuntamientos firmantes comunicarán mutuamente y por escrito el nombre de sus representantes en la Comisión de Seguimiento.



Batzordea egokitu egingo da funtzionamenduari eta erabakiak hartzeari dagokionez, urriaren 1eko 40/2015 Sektorre Publikoaren Araubide Juridikoaren Legean eta Administrazio Prozedura Erkidearen xedatutakoa aintzat hartuta. Azken horrek kide anitzeko organoen araubide juridikoa baitauka hizpide.

Esta Comisión se ajustará en cuanto a su funcionamiento y adopción de acuerdos a lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y del Procedimiento Administrativo Común, relativos al régimen jurídico de los órganos colegiados.

Hamaikagarrena. Jarraipen Batzordearen funtzioak.

Jarraipen Batzordeak ondorengo egitekoak izango ditu:

- 
1. Proiektua gauzatzeko jarduera programa bat onestea, hitzarmen hau sinatu eta hilabeteko epearen barruan.
 2. Lanean jarduteko planaren martxa berrikustea eta, horrenbestez, jarduerak hobetzeko gomendagarriak diren aldaketen inguruan dagozkion erabakiak proposatzea.
 3. Txostenen aldizkakotasuna eta forma zehaztea, garatu beharreko jarduera motaren arabera.
 4. Zalantzak egonez gero, hitzarmen honetan jasotako xedapenak interpretatzea eta, hori kontuan hartuta, dagozkion erabakiak hartzea jardunak behar bezala gauzatzeko helburuarekin.
 5. Proiektuan jasotako jardunen jarraipena zein gauzatzearen zuzendaritza burutzea.

Undécima. Funciones de la Comisión de Seguimiento.

La Comisión de Seguimiento tendrá las siguientes funciones:

1. Aprobar un programa de actuaciones para la ejecución del Proyecto en el plazo de un mes desde la firma del presente Convenio.
2. Revisar la marcha del plan de trabajo y, en consecuencia, proponer las decisiones oportunas acerca de las variaciones o cambios aconsejables para la mejor ejecución de las actuaciones.
3. Determinar la periodicidad y forma de presentación de los informes, según el tipo de actividad a desarrollar.
4. Interpretar en caso de duda las disposiciones del presente convenio y, adoptar, en consecuencia, las decisiones oportunas para la correcta ejecución de las actuaciones.
5. El seguimiento y dirección de la ejecución de las actuaciones contempladas en el Proyecto.

Hamabigarrena Hitzarmena deuseztatzeko arrazoiak



Hitzarmena deuseztatu egingo da indarraldia amaitzen denean edo Jarraipen Batzordeak klausularen bat modu larrian bete ez dela egiaztatzen baldin badu.

Duodécima. Causas de extinción del convenio



La resolución del Convenio se producirá por el transcurso del plazo de vigencia o incumplimiento grave de alguna de las cláusulas apreciado en la Comisión de seguimiento.

Edonola ere, sinatzaileek beharrezkoak

En cualquier caso, las partes firmantes se



Zaldibar
Elizateko Udala



Izurtza

diren neurriak hartzeko konpromisoa gain hartu dute, abian jarritako jarduerak amaitzen eta ordaintzen direla ziurtatzeko.

Hamahirugarrena. Interpretazioa

Hitzarmenaren interpretazioari, betetzeari, ondorioei eta deuseztatzeari buruzko eskumenen bat ezin bada Jarraipen Batzordearen baitan ebatzi, zuzenbidearekin bat eginez aplikagarriak diren arauak jarraiki ebatziko da (administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da eskumenduna kasu horretan).

Hamalagarrena. Publikotasuna

Proiektuaren jarduerari buruzko agiri, jakinarazpen eta argitalpenetan, sinatu duten udalen eta Zornotzako Udalaren irudi korporatiboa agertuko da, Jarraipen Batzordeak proiektua gauzatze aldera erabakitzen dituen terminoetan.

Hamabosgarrena. Indarrean sartzea

Hitzarmen hau sinatu bezain laster indarrean egongo da eta indarraldiak bi mila eta hamaseigarren urteko abenduaren hogeita hamaikara arte iraungo du.

Eta adostutakoa betetze aldera, hamalau ale orijinalak egin dira, modu berean baliodunak. Bertan, dagozkion zigiluak estandatu dira gorago adierazitako datan eta tokian.

comprometen a adoptar las medidas oportunas que garanticen la finalización y abono de las actividades que se hubieren iniciado.

Decimotercera. Interpretación del convenio

La competencia sobre la interpretación, cumplimiento, efectos y extinción del convenio que no puedan ser resueltas en el seno de la Comisión de Seguimiento, se resolverán de conformidad con las normas aplicables en derecho, siendo competente la jurisdicción contencioso-administrativa.

Decimocuarta. Publicidad

En los documentos, comunicaciones y publicaciones relativos a actividades del proyecto, se hará constar la imagen corporativa de los Ayuntamientos firmantes en los términos que se adopten en la Comisión de Seguimiento para la ejecución del Proyecto.

Decimoquinta. Entrada en vigor.

El presente convenio entrará en vigor a partir de la firma del mismo y su vigencia se extenderá hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil diecinueve.

Y para cumplimiento de lo acordado se extienden tres ejemplares originales, igualmente válidos y estampan en ellos sus respectivos sellos, en la fecha y lugar indicado más arriba.



Izurtza

Eva Muñoz

ANEXO 1:
AYUNTAMIENTOS GESTORES COMARCA DURANGALDEA. 2017-2018-2019
CUADRO DE APORTACIONES POR MUNICIPIOS A ENTIDADES

	POBLACIÓN	%POBLACIÓN 15-29	APORTACIÓN MUNICIPAL A:			APORTACIÓN MUNICIPAL A:	APORTACIÓN MUNICIPAL A:	APORTACIÓN MUNICIPAL A:	APORTACIÓN TOTAL MUNICIPIO
			AMOREBIETA	DURANGO	ERMUA				
ABADIÑO	894	7,58	614 €	1.365 €	455 €				2.433 €
AMOREBIETA-ETXANO	2399	20,34	1.648 €	3.662 €	1.221 €				6.530 €
BERRIZ	535	4,54	367 €	817 €	272 €				1.456 €
DURANGO	4047	34,32	2.780 €	6.177 €	2.059 €				11.016 €
ELORRIO	934	7,92	642 €	1.426 €	475 €				2.542 €
ERMUA	1972	16,72	1.354 €	3.010 €	1.003 €				5.368 €
GARAI	31	0,26	21 €	47 €	16 €				84 €
URRETA	420	3,56	288 €	641 €	214 €				1.143 €
IZURTZA	29	0,25	20 €	44 €	15 €				79 €
MALLABIA	141	1,2	97 €	215 €	72 €				384 €
MAÑARIA	52	0,44	36 €	79 €	26 €				142 €
ZALDIBAR	339	2,87	233 €	517 €	172 €				923 €
	11.793	100	8.100 €	18.000 €	6.000 €				32.100 €

COMPENSACIONES ENTRE AYUNTAMIENTOS TRACTORES			
Ayto paga a Ayto	AMOREBIETA-ETXANO	DURANGO	ERMUA
AMOREBIETA-ETXANO			
DURANGO	882 €		
ERMUA	133 €	951 €	

ORDAINKETAK EGITEKO INFORMAZIOA. INFORMACIÓN PARA LOS PAGOS		
UDALA	KONTU KORRONTE ZENBAKIA	KONTZEPTUA
AYTO. DURANGO	ES06 2095 0036 60 9101780064	GAZTEDI + UDALAREN IZENA
AYTO. ERMUA	ES26 2095 0040 64 2040015281	GAZTEDI + UDALAREN IZENA
AYTO AMOREBIETA-ETXANO	ES45 2095 0023 59 2023011158	GAZTEDI + UDALAREN IZENA

